

ჩვენ ვაძლიერებთ ერთმანეთს

meorekvarтали  
Second Quarter 2011

## PRIME CARD – Seqmeni Seni sakredito barati

Tibisi bankis axali sakredito barati **TBC PrimeCard** saSual ebasgaZl evT, Tavad SeqmnaT misidizaini da airCiOTpirobebi.

### რატომ PrimeCard?

- **დizaini sakutari gemovnebiT:** baratis dizainis Seqmna momxmarebl ebs Tavad SeuZliat rogorc sakutari gemovnebiT, aseve Tibisi bankis mier Setavazebuli dizainebis mravalferovani galereis claxmarebiT.
- **yvel aze xangrZlivi uprocenoto periodi:** TBC PrimeCard uprecenotoa imiT, rom baratis damtkicebidan 3 Tvis ganmavlobaSi es aris 0%-iani sesxi. am periodis dasrul ebis Semdeg, baratis mflobel s SeuZlia isar gebl os damatebiT **55 dRiani** saSeRavaTo periodiT. amisaTvis atvisebuli Tanxa jersrul ad unda ganul des. aseTi SeRavaTiani Setavazeba qarTul sabanko bazarze dRemde ar yofila!
- **airCie tarifi:** a) tarifi **Prime Shop** – Tuki upiratesobas aniWebT baratiT gadaxdas, xSirad mogzaur obT da akeTebT SenaZenebis internetis meSveobiT. b) tarifi **Prime Cash** – Tugir Cevni atnaRdifuli.

## PRIME CARD – CREATE YOUR OWN CREDIT CARD



TBC Bank's new credit card enables you to create its design and choose the terms.

### Why Prime Card?

- Design your own card: customers will be able to create the design of their own card or have the option of choosing their favorite one from TBC Bank's gallery.
- The longest grace period: **Prime Card** is an unprecedented credit card, as it offers a 0% interest rate on all purchases made for the first three months after the card is approved. At the end of the grace period, the cardholder can activate an additional 55 day grace period. For this, the customer only needs to make full repayment on the items charged. The Georgian bank market has never seen such an offer before!
- Choose the rate: a) rate **Prime Shop** – if you prefer to pay via card, travel frequently and make purchases on the internet; b) rate **Prime Cash** – if you prefer cash.



## DEUTSCHE BANK-მა და COMMERZBANK-მა Tibisi banki saukeTeso bankad daasaxel a

doice bankma (Deutsche Bank) Tibisi banki, saval uto gadar icxvebis maRal i xar isxis maCvenebl is mi xedvi T, saukeTeso bankad daasaxel a da "2010 USD STPExcellenceAward" ser Tif i kati gadasca.

2010 wl is monacemebi T, Tibisi banki s xar isxi s indeqsi 99.7%-i T gani sazRvr a. Tibisi banki ukve mexuTe wel ia jil dovdeba am saxi s ser Tif i kati T, rac mi uTi Tebs, rom am xni s ganmavl obaSi, banki stabil ur ad inar Cunebs momsaxur ebis maRal done s.

aseve, komer cbankma (COMMERZBANK) Tibisi banki daasaxel a saukeTeso bankad maRal i xar isxi T Sestr ul ebul i saval uto gadar icxvebi sa da saer Ta-Sor i so vaWr obi sdaf inansebi s sfer oSi mi Rweul i war matebebi saTvis, ris gamoc mas "2010 USD STPExcellenceAward" ser Tif i kati gadasca.

## EUROMONEY-m Tibisi banks saqar Tvel oSi yvel aze war matebul i banki s statusi mi ani Wa

Tibisi banki umxvil esi evr opul i finansur i Jurnal is Euromoney 2011 wl is rCeul i gaxda da saqar Tvel oSi saukeTeso banki s statusi moipova. Euromoney yovel Tviur i Jurnal ia, romel sac biznessa da financebSi ms of lios wamyvani gamocmel i Euromoney Institutional Investor gamo scems.

Euromoney yovel wl iur ad ajil doeb s finansur sfer oSi yvel aze war matebul kompani ebs. mas ekuTvis "Awards for Excellence", roml is 2011 wl is er T-er Ti rCeul i Tibisi banki gaxda. am jil doze Tibisi banki s xel mZRvanel obam pir vel ad Sei tana ganaxcadi da saqar Tvel oSi saukeTeso banki s statusi moipova.

## DEUTSCHE BANK AND COMMERZBANK NAMED TBC BANK AS THE BEST BANK

Deutsche Bank named TBC Bank as the best bank according to High Quality Currency Transfer and awarded it with the "2010 USD STPExcellenceAward."



According to 2010 data, TBC Bank's quality index was determined at 99.7%. TBC Bank has been awarded with this certificate annually for five consecutive years, underscoring the stable, high-quality service that TBC Bank has consistently provided to its customers.

In addition, because of TBC Bank's high quality currency transfers and the success it has achieved in the international trade finance sector, Commerzbank has also named TBC Bank the best bank and awarded TBC Bank with the "2010 USD STPExcellenceAward."

## TBC BANK RECEIVED AWARD FOR EXCELLENCE FROM EUROMONEY MAGAZINE

The U.K.-based publication Euromoney, one of the largest financial magazines in Europe, also selected TBC Bank as the best bank in Georgia. Euromoney is a monthly magazine, published by Euromoney Institutional Investor, the leading publisher in business and finance.

Euromoney annually presents awards to the most successful companies within the financial sector. The "Awards for Excellence", which are given to those banks recognized as being leaders in the industry, are connected to this publication and TBC Bank received one of their own in 2011. It was the first time that TBC Bank's management applied for this award.



ფინანსური სერვისების ინდუსტრიაში Euromoney-ს  
ჯილდოებზე ტენდერების გამოცდის შემდეგ, TBC Bank  
ამოკლებული კრიტერიუმების შესაბამისად,  
Euromoney-ის განმავლობაში აკვირდება კონკრეტული  
კომპანიების განვითარების ტემპებს. მისი შეფასების  
კრიტერიუმების ინოვაციური სფეროების და  
სერვისების სექტორებისთვისაა.

In the industry of financial services, the Euromoney award is  
one of the most prestigious. Euromoney monitors the  
development of competing companies according to strict criteria  
throughout the year. Its evaluation criteria are innovative within  
the service and service quality sectors.

## თიბისი ბანკის სფეროების განვითარება

თიბისი ბანკის სფეროს სერვისების  
სადაც უპრეცედენტო პირობების განვითარება.  
პროექტის თიბისი ბანკის USAID-ის დაფინანსებით  
მიმდინარე, განვითარების სისტემის განმტკიცების პრო-  
გრამა (HSSP) და ტანამდროვე ენერგოეფექტური  
ტექნოლოგიების დაგეგმვის ინიციატივა (NATELI)  
ერთად მოხერხდება. იგი ხელს შეუწყობს საკრედიტო  
სფეროს განვითარებას.

## TBC BANK FINANCES HEALTH CARE SECTOR

TBC Bank finances the healthcare sector with privileged loans  
and unprecedented terms. TBC Bank is implementing the program  
together with the USAID-funded Health Care System Support  
Program (HSSP) and the Initiative of Modern Energy-effective  
Technologies and Lighting (NATELI). The program will support the  
development of the healthcare sector in Georgia.

თიბისი ბანკის ახალი სასესიო პროდუქტი სასა-  
ბაზო სფეროს განვითარების სფეროში მომდინარეობს  
პროექტის, აასენონანგარემონტონ სამედიცინო  
დაწესებულებების, სეზინონ სამედიცინო აპარატურის და  
საინვენტარის.

TBC Bank's new loan product will enable legal entities operating  
within the healthcare sector to build or renovate medical institutions  
and buy medical equipment or materials.



## TBC STATUS – personalური საბანკო მომსახურება!



personalური საბანკო მომსახურება TBC STATUS განკუთვნილია თქვენი ბანკის სიაში და მნიშვნელოვანი მომხმარებლისათვის. TBC STATUS უზრუნველყოფს თქვენს მოთხოვნებს და ცხოვრების სტილზე და ორიენტირებულია კლიენტისა და პირადი ბანკირის გრძელვადიან საყრდენ თანამშრომლობაზე.

TBC STATUS-ის უპირატესობაა უმაღლესი ხარისხის მომსახურება, ინდივიდუალური მიდგომა, კონფიდენციალურობა, დისტანციური საბანკო მომსახურება, მატერიალური ბenefიტები და ა.შ. TBC STATUS-ს სასაუბროები თქვენი ბანკის კლიენტებს შეუძლიათ დაზოგონ თქვენი დრო და ისარგებლონ პირადი ბანკირის მომსახურებით.

## TBC STATUS – PERSONAL BANKING!

TBC Status – Personal banking service provides a unique opportunity for TBC Bank's loyal and important customers. TBC Status is tailored to the customer's needs and lifestyle and focuses on the long-term relationship between the customer and personal banker.

The advantage of TBC Status is that it presents the customer with high-quality service, an individual approach, confidentiality, distance banking, material benefits and more. With TBC Status, customers of TBC Bank can save valuable time and greatly benefit from the service of a personal banker.



"ზატონი ზურაბ ლოლუაშვილი ჩემი თათბის საცვარდელო ლექტორია, ახლა ის ჩემი საცვარდელო კლიენტია".



"ჩემი მეგობრები თვლიან, რომ რეალუზებულო ადამიანი ვარ: ვაკეთებ საცვარდელო საქმეს და, როგორც ამბობენ, წარმატებით".



"ჩემი სამსახური საშუალებას მაძლევს ხშირად აღმოვჩინდე ჩემთვის უჩვეულო ვარემოში. კე ზღვის პროდუქტებს ამზადებენ. ზატონი პაკტა შორშაქე კი მეს ახალი პროდუქტის" ხელმძღვანელი".



"ჩემს შვილს განსაკუთრებული პატივი ერცო – ზოოპარკის ახალი ბინადარი, პატარა მუ, თავად ზოოპარკის დირექტორის მოადგილე, STATUS-კლიენტმა დავით თაქთაქიშვილმა გააცნო".

ბალანსი 2011 წლის 30 ივნისის მდგომარეობით

გამოსახული ათას ლარებში

აქტივები

ნარდიული და სახსრები საკრედიტო სერვისების ბანკში	318,047
მოთხოვნი ბანკების მიმართ	116,479
სახელმწიფო ფასიანი ქაღალდები	284,594
ვინაიდან საკრედიტო პორტფელი	1,601,349
ინვესტიციები	64,342
ზირითადი სასაბუღალტრო დარღვევები	163,796
სხვა აქტივები	96,818
სულ აქტივები	2,645,425

ვალდებულებები

ვალდებულებები ბანკების მიმართ	562,636
ვალდებულებები კლიენტების მიმართ	1,595,602
სხვა ვალდებულებები	94,304
სულ ვალდებულებები	2,252,542
კაპიტალი	

საუფასო კაპიტალი

აქციების ნომინალური ღირებულება	15,113
გადაფასების რეზერვი	201,723
გაუნაწილებელი მოგება	28,763
სულ კაპიტალი	147,284
	392,883

სულ ვალდებულებები და კაპიტალი

2,645,425

BALANCE SHEET AS OF JUNE 30, 2011

Expressed in thousand GEL

ASSETS

Cash and due from National Bank of Georgia	318,047
Due from other banks	116,479
Government treasury bills	284,594
Net loans portfolio	1,601,349
Investment securities	64,342
Tangible fixed assets and intangible assets	163,796
Other assets	96,818
TOTAL ASSETS	2,645,425

LIABILITIES

Due to other banks	562,636
Due to customers	1,595,602
Other liabilities	94,304
TOTAL LIABILITIES	2,252,542

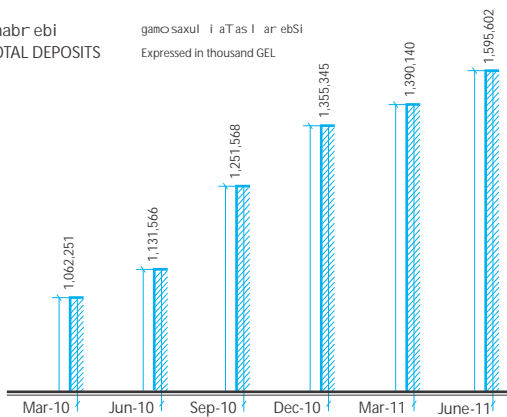
SHAREHOLDER'S EQUITY

Share capital	15,113
Share premium	201,723
Revaluation reserves	28,763
Retained earnings	147,284
TOTAL SHAREHOLDER'S EQUITY	392,883

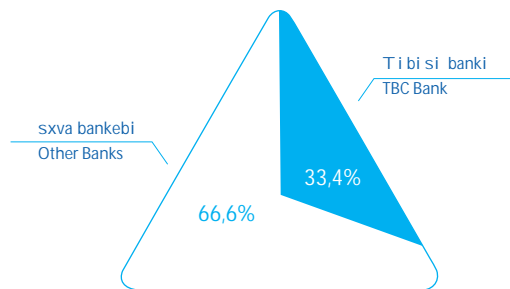
TOTAL LIABILITIES AND SHAREHOLDER'S EQUITY

ანაბრები  
TOTAL DEPOSITS

გამოსახული ათას ლარებში  
Expressed in thousand GEL



თიბისი ბანკის წილი 12 უმსხვილეს ბანკს შორის  
ფიზიკური პირების ანაბრების მიხედვით  
SHARE IN INDIVIDUAL DEPOSITS AMONG 12 BANKS



მოგება-ზარალი სუვისი 2011 წლის I კვარტიდან 30 ივნისამდე პერიოდისთვის  
INCOME STATEMENT FOR THE PERIOD OF JANUARY 1 - JUNE 30, 2011

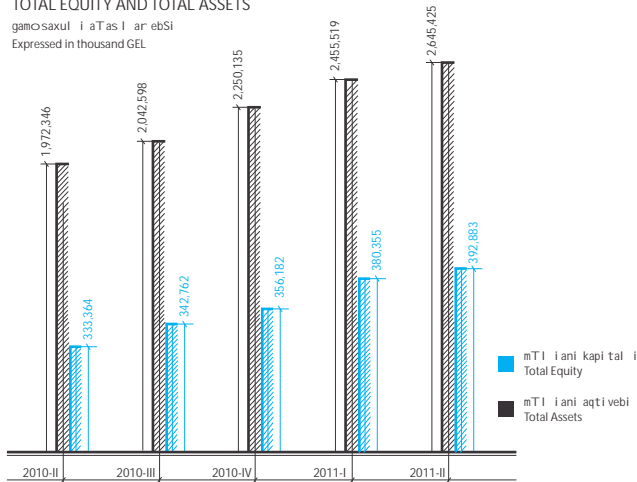
გამოსახული ათას ლარებში

Expressed in thousand GEL

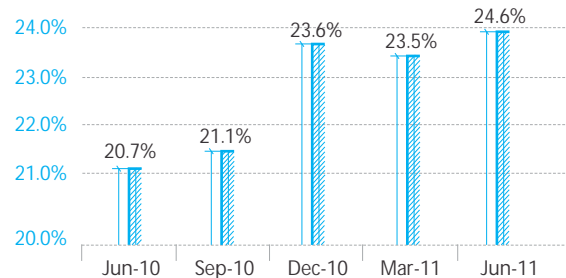
საპროცენტო შემოსავალი	138,332	Interest income
საპროცენტო ხარჯი	62,110	Interest expense
შედეგად საპროცენტო შემოსავალი	76,222	Net interest income
აქტივების შესაძლო დანაკარგების რეზერვი	2,216	Provisions for asset losses
შედეგად საპროცენტო შემოსავალი დანაკარგების შემდეგ	74,006	Net interest income after provisions for asset losses
შედეგად საკომისიო შემოსავალი	12,779	Net fee and commission income
სხვა არაპროცენტო შემოსავალი	24,044	Other non-interest income
არაპროცენტო ხარჯები	56,066	Non-interest expense
მოგება დაბეგვრამდე	54,763	Profit before taxes
მოგების გადასახადი	9,310	Tax expense
შედეგად მოგება	45,453	Net profit

მთლიანი კაპიტალი და აქტივები  
TOTAL EQUITY AND TOTAL ASSETS

გამოსახული ათას ლარებში  
Expressed in thousand GEL



თბილისი ბანკის წილი 12 უმსხვილეს ბანკს შორის  
ფიზიკური პირების სესხების მიხედვით  
SHARE IN INDIVIDUAL LOANS AMONG 12 BANKS



## Ti bi si bankma azi i s ganvi Tar ebi s bankTan TanamSr oml oba dai wyo

Ti bi si bankma xel i moawer a azi i s ganvi Tar ebi s bankTan xel Sekr ul ebebs vaWr obi s daf i nansebi s Sesaxeb. pr oeqti s far gl ebSi, azi i s ganvi Tar ebi s banki gascems gar kveul gar anti ebsa da sesxebs gar damaval etapze myof wevr saxel mwi foebSi saer TaSor i so vaWr obi s xel Sesawyobad.

es TanamSr oml oba xel s Seuwyobs vaWr obi s seqtor i s stimu li r ebas da saqar Tvel os, rogor c evr opasa da azi as Sor i s str ategi ul i magi str al i s, ro l i s gaZl i er ebas.

## TBC BANK STARTS COOPERATION WITH THE ASIAN DEVELOPMENT BANK

TBC Bank has signed agreements with the Asian Development Bank on trade finance. In the framework of the project, the Asian Development Bank will disburse loans and certain guarantees in states that are going through transition periods in order to support international trade.

This cooperation will stimulate the trade sector and help strengthen Georgia's role as a strategic location between Europe and Asia.

## I i teratur ul i premi a `saba- 2011

10 i vl i s s Ti bi si banki s ezoSi pr emi a "sabas" r i gi T me-9 dajil doebis sazeimo cer emoni a gai mar Ta, r omel zec 2010 wl i s saukeTeso wi gnebi da avtor ebi dasaxel da:

1. saukeTeso debi uti – TamTa mel aSvi l i s `gaTvl a- (di ogene)
2. saukeTeso I i teratur ul i kr i ti ka – nugzar muzaSvi l i s `gaqceva i stor i i dan- (di ogene) da SoTa iaTaSvi l i s `dal ageba- (saunj e)

## SABA LITERARY AWARDS 2011

On 10th of July, the 9th annual Saba awards ceremony was held in the courtyard of TBC Bank. The best books and authors of 2010 were revealed during the event. The winners are as follows:

1. Best debut – Prevision by TAMTA MELASHVILI (Diogene)
2. Best literary critique – Escape from History by NUGZAR MUZASHVILI (Diogene) and Doing Up by SHOTA IATASHVILI (Saunje)
3. Best essay and documentary prose – Psychedelic Chronicle by PAATA KURDADZE (Siesta).





3. saukeTeso essei sti ka da dokumentur i  
pr oza – **paata qur daZi s`f si qodel i ur i**  
qr oni ka- (si esta)
4. saukeTeso Tar gmani – **gi or gi l obJani Ze,**  
saadi Si r aze l i s`gol esTani - (kavkasi ur i  
saxl i)
5. saukeTeso pi esa – **Tamaz eqvTi mi Svi l i s**  
`puantebi -
6. saukeTeso pr oZaul i kr ebul i – **maka**  
**mi qel aZi s`me da Cemi kustur i ca-** (si esta)
7. saukeTeso poetur i kr ebul i – **gi vi**  
**al xazi Svi l i s** “Cabr unebul i mzer a” (saunj e)
8. saukeTeso r omani – **er l om axvl ediani s**  
`koRo qal aqSi - (si esta)
9. l i ter atur i s ganvi Tar ebaSi Setani l i  
wvl i l i saTvi s pr emi a`saba- mi eni Wa mwer al s,  
poets, mTar gmnel s, sagamomceml o saqmi s  
di d mo amages, **vaxt ang j avaxaZes.**

gamar j vebul ebs, `sabas- pr i zebTan er Tad, Ti bi si  
bankma sol idur i ful adi pr emi ebi gadasca.  
wl evandel i sapr emio fondi 40 aTas l ar s  
Seadgens.

4. Best translation – **GIORGI LOBZHANIDZE**, Golestani by  
Saadi of Shirazi (Caucasian House)
5. Best play – Points by **TAMAZ EKVTIMISHVILI**
6. Best selection of short stories – Me and My Kusturica by  
**MAKA MIKELADZE** (Siesta)
7. Best selection of poems – Coiled Gaze by **GIVI**  
**ALKHAZISHVILI** (Saunje)
8. Best novel – Mosquito in the City by **ERLOM**  
**AKHVLEDIANI** (Siesta)
9. Prize Saba for special contribution to the development of  
literature was given to the writer, poet, translator and  
great supporter of publishing work, **VAKHTANG**  
**JAVAKHADZE**.

TBC Bank awarded the winners with Saba prizes and significant  
monetary awards. This year's prize fund was GEL 40 thousand.



## Tibisi gallery

**26 April** Tibisi bank's "Tgulikl ientebisaTvis, Tibisi gal er eaSi Teatraluri kvar tetis musikaluri saRamo gai mar Ta."

**17 mai ss,** sapatr i ar qos xevi s xel ovnebi s saxl is iniciativi T, Tibisi gal er eam moxevuri Teqisgan Seqmni li namuSevr ebi s gamo f enas umaspi nZl a.

**28 mai ss,** saqar Tvel ospirveli l edis, sandra rul ovis iniciativi T, mxatvar paata yufar aZis namuSevr ebi s gamo f ena f er Taze mi - gai mar Ta.

**3 i vni ss,** evgeni miqel aZis saxel obis meore centraluri musikaluri saswavl ebl is moswavl eTa kl asi kuri jazi skoncer ti gai mar Ta.

**14 i vl iss** gal er eaSi Tea Wkuasel is (for te piano), gi or gi jor jaZi sa (vi ol onCel o) da l el a mWedl iZis (vi ol ino) monawil eobi T kamer ul i musiki skoncer ti Sedga.

**10 i vni ss** Tibisi gal er eam qar Tvel i foto- graf is al eqsandre saakovis dRemde ucnobi namuSevr ebi s gamo f enas umaspi nZl a.



## TBC GALLERY



On **April 26** TBC Bank held a concert performed by a theatrical quartet for its loyal customers in TBC Gallery.

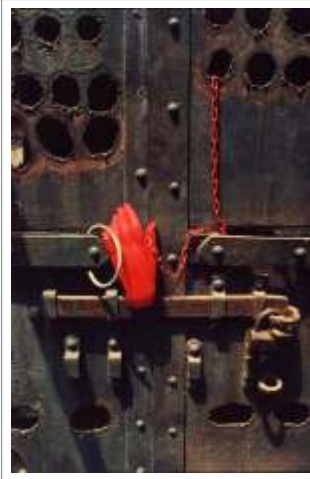
On **May 17** through the initiative of the Khevi Art House of Patriarchy, TBC Bank hosted an exhibition of pieces of work made from Mokhevian thick felt.

On **May 28** and through the initiative of Georgia's first lady Sandra Roelofs, an exhibition named Festival of Colors by painter Paata Khuparadze was held.

On **June 13** a classic jazz concert by the students of Evgeni Mikeladze Second Central Music School was held in TBC Gallery.

On **July 14** a concert featuring Tea Chkuaseli (piano), Giorgi Jorjadze (violoncello) and Lela Mchedlidze (violin) was held in TBC Gallery.

On **June 10** TBC Gallery hosted an exhibition of unknown works by Georgian photographer Alexandre Saakov.



ალექსანდრე სააკოვის უნიკალური ნამუშევრები დამთვალიერებელმა პირველად თბილისის გალერეაში იხილა. თბილისი ბანკმა აღმოაჩინა უცნობი ნეგატივები საკუთარი სახსრებით თეატრის, მუსიკის, კინოსა და კორეოგრაფიის სახელმწიფო ფონდისგან.

TBC Gallery was the first exhibition hall to host unique works of art by Aleksandre Saakov. TBC bank bought the negatives of unknown photos archived for years and gifted them to the Museum of Theatre, Music, Film and Choreography.





თბილისი ბანკი  
T B C B A N K

T b i l i s i , m a r j a n i S v i l i s q . 7  
7 Marjanishvili St., Tbilisi, Georgia  
E-mail: [info@tcbank.com.ge](mailto:info@tcbank.com.ge)  
[www.tcbank.ge](http://www.tcbank.ge)